



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Г.Е. Абрамзон

03.03.2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
КВАНТИТАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА И НОВЫЕ
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль/специализация) программы
Современная лингвистика и межкультурная коммуникация в условиях этнокультурного
разнообразия

Уровень высшего образования - магистратура
Программа подготовки - академический магистратура

Форма обучения
заочная

– Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	2

Магнитогорск
2019 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 01.07.2016 г. № 783)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

19.02.2020, протокол № 6

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

03.03.2020 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. филол. наук  М.В. Артамонова

Рецензент:

доктор филол. наук, профессор кафедры ЯиЛ  С.В. Рудакова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2020 - 2021 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от 3.09 2020 г. № 1
Зав. кафедрой Акашева Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2021 - 2022 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» являются:

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;

разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

составление баз данных, словников, словарей и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии входит в базовую часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Основные направления современной фундаментальной лингвистики

Компьютерные технологии в лингвистике

Современное языкознание

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/ практик:

Информационные технологии в профессиональной деятельности

Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОПК-11	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения
Знать	программы пакета MS Office для создания текстов профессионального назначения
Уметь	использовать текстовые процессоры для создания текстов профессионального назначения
Владеть	способностью создавать тексты профессионального назначения
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
Знать	основы принципы сбора и обработки экспериментальных данных
Уметь	осуществлять сбор и обработку информации
Владеть	технологиями сбора и обработки данных

ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	
Знать	приёмы адаптации к новым условиям деятельности
Уметь	адаптироваться к новым условиям деятельности
Владеть	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности
ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	
Знать	основные принципы составления и оформления научной документации
Уметь	составлять и оформлять научную документацию
Владеть	основными приёмами составления и оформления научной документации
ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	
Знать	принципы самостоятельного изучения новых предметных областей
Уметь	самостоятельно изучать новые предметные области
Владеть	способностью самостоятельно осваивать новые предметные области
ОПК-29 владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	
Знать	основные положения профессиональной и корпоративной этики в части хранения конфиденциальной информации
Уметь	применять знания в области профессиональной и корпоративной этики, в частности хранения конфиденциальной информации
Владеть	знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию

ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	
Знать	основные принципы поиска, анализа и обработки информации
Уметь	применять в профессиональной деятельности основные принципы поиска, анализа и обработки информации
Владеть	основами поиска, анализа и обработки информации
ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	
Знать	общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля
Уметь	использовать общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля
Владеть	общими сведениями относительно подходов к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля
ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	
Знать	основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области
Уметь	применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области
Владеть	способностью применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области
ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры	
Знать	основы работы с информацией и библиографическими источниками
Уметь	использовать в профессиональной деятельности основы работы с информацией и библиографическими источниками
Владеть	основами современной информационной и библиографической культуры

4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц 108 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 12 акад. часов;
- аудиторная – 12 акад. часов;
- внеаудиторная – 0 акад. часов
- самостоятельная работа – 87 акад. часов;
- подготовка к экзамену – 9 акад. часа

Форма аттестации - экзамен

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Раздел 1								
1.1 Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»	2	1/ИИ	1	2	20	1. Изучение литературы по теме 2. Подготовка практического задания	1. Тест 2. Устный ответ на практическом занятии	ОПК-11, ОПК-20, ОПК-21, ОПК-22, ОПК-24, ОПК-29, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37
Итого по разделу		1/ИИ	1	2	20			
2. Раздел 2								
2.1 Компьютерные технологии лингвистических исследованиях	2	1/ИИ	1	2	20	1. Изучение литературы по теме 2. Подготовка практического задания	1. Тест 2. Устный ответ на практическом занятии	ОПК-11, ОПК-20, ОПК-21, ОПК-22, ОПК-24, ОПК-29, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37
Итого по разделу		1/ИИ	1	2	20			
3. Раздел 3								

3.1 Автоматический анализ текста	2	1/1И		1	20	1. Изучение литературы по теме 2. Подготовка практического задания	1. Тест 2. Устный ответ на практическом занятии	ОПК-11, ОПК-20, ОПК-21, ОПК-22, ОПК-24, ОПК-29, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37
Итого по разделу		1/1И		1	20			
4. Раздел 4								
4.1 Текстовые процессоры	2	1/1И		1	27	1. Изучение литературы по теме 2. Подготовка практического задания	1. Тест 2. Устный ответ на практическом занятии	ОПК-11, ОПК-20, ОПК-21, ОПК-22, ОПК-24, ОПК-29, ПК-34, ПК-35, ПК-36, ПК-37
Итого по разделу		1/1И		1	27			
Итого за семестр		4/4И	2	6	87		экзамен	
Итого по дисциплине		4/4И	2	6	87		экзамен	ОПК-11,ОПК-20,ОПК-21,ОПК-22,ОПК-24,ОПК-29,ПК-34,ПК-35,ПК-36,ПК-37

5 Образовательные технологии

В процессе реализации дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» используются следующие образовательные технологии:

традиционные:

информационная лекция;

технологии проблемного обучения:

проблемная лекция;

практическое занятие на основе кейс-метода;

технологии проектного обучения:

информационный проект;

исследовательский проект;

интерактивные технологии:

лекция-беседа;

лабораторная работа

семинар-дискуссия.

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

Демиденко, Л. Л. Информационные технологии в информационной деятельности специалиста : учебное пособие / Л. Л. Демиденко, В. В. Баранков, И. И. Баранкова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2015. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1418.pdf&show=dcatalogues/1/1123933/1418.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

Зарецкий, М. В. Информационные технологии. Базы данных : учебное пособие / М. В. Зарецкий, М. М. Гладышева. - Магнитогорск : МГТУ, 2010. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=961.pdf&show=dcatalogues/1/1119020/961.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

Информационные системы и технологии : практикум / Г. Н. Чусавитина, В. Н. Макашова, А. Н. Старков, Л. Ф. Ганиева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2015. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1417.pdf&show=dcatalogues/1/1123932/1417.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

Комплекс лабораторных работ по дисциплине "Методология и информационные технологии в научных исследованиях" : учебное пособие / О. С. Логунова, Л. Г. Егорова, Е. А. Ильина и др. ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2537.pdf&show=dcatalogues/1/1130339/2537.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1418.pdf&show=dcatalogues/1/1123933/1418.pdf&view=true> Демиденко, Л. Л. Информационные технологии в информационной деятельности специалиста : учебное пособие / Л. Л. Демиденко, В. В. Баранков, И. И. Баранкова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2015. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: [tps://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1418.pdf&show=dcatalogues/1/1123933/1418.pdf&view=true](https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1418.pdf&show=dcatalogues/1/1123933/1418.pdf&view=true) (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=961.pdf&show=dcatalogues/1/1119020/961.pdf&view=true> Зарецкий, М. В. Информационные технологии. Базы данных : учебное пособие / М. В. Зарецкий, М. М. Гладышева. - Магнитогорск : МГТУ, 2010. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=961.pdf&show=dcatalogues/1/1119020/961.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1417.pdf&show=dcatalogues/1/1123932/1417.pdf&view=true> Информационные системы и технологии : практикум / Г. Н. Чусавитина, В. Н. Макашова, А. Н. Старков, Л. Ф. Ганиева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2015. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1417.pdf&show=dcatalogues/1/1123932/1417.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2537.pdf&show=dcatalogues/1/1130339/2537.pdf&view=true> Комплекс лабораторных работ по дисциплине "Методология и информационные технологии в научных исследованиях" : учебное пособие / О. С. Логунова, Л. Г. Егорова, Е. А. Ильина и др. ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2537.pdf&show=dcatalogues/1/1130339/2537.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7 Professional(для классов)	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС»	https://dlib.eastview.com/
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: https://scholar.google.ru/
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: http://window.edu.ru/
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp
Университетская информационная система РОССИЯ	https://uisrussia.msu.ru
Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals	http://link.springer.com/

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

2. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

4. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

5. Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся. Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает решение методических познавательных задач на практических занятиях.

Раздел 1:

Подготовка докладов по темам:

1. Основные направления прикладной лингвистики.
2. Прикладная лингвистика, квантитативная лингвистика, компьютерная лингвистика.
3. Ведущие методы, применяемые в различных направлениях прикладной лингвистики.

Раздел 2:

Подготовка докладов по темам:

1. Компьютерные словари и их классификация.
2. Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии.

Раздел 3:

Подготовка докладов по темам:

1. Основные задачи автоматического анализа текста и области его применения.
2. Лингвистическое обеспечение поисково-информационных систем

Раздел 4:

Подготовка докладов по темам:

1. Лексический анализ: задачи, ход, результат.
2. Морфологический анализ, его задачи. Методы морфологического анализа
3. Синтаксический анализ, его задачи

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение следующих видов деятельности, а именно изучение литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий различного характера, повторная работа с конспектами занятий.

Раздел 1:

Подготовка к занятию по темам:

1. Общее понятие «прикладная лингвистика». Различия в понимании задач и специфики прикладной лингвистики на западе и в России. Связь прикладной лингвистики с другими науками.
2. История возникновения и динамика развития идей и направлений прикладной лингвистики.

Разработка глоссария основных терминов.

Раздел 2:

Подготовка к занятию по темам:

1. Основные направления прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика, квантитативная лингвистика, компьютерная лингвистика. Ведущие методы, применяемые в различных направлениях прикладной лингвистики.
2. Общее понятие «информационные технологии».
3. «Электронный ресурс» как общее понятие. Виды электронных ресурсов и принципы их классификации. «База данных» как совокупность определенным образом упорядоченных сведений о некоторых объектах. Различные трактовки понятия «корпус данных». Различные трактовки понятия «гипертекст».

Поиск дополнительной информации по заданной теме.

Раздел 3:

Подготовка к занятию по темам:

1. Задачи использования возможностей квантитативной лингвистики и новых информационных технологий в профессиональной деятельности выпускника магистратуры по направлению «Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)».
2. Статистическая обработка экспериментальных данных: изучение варьирующихся признаков (количественных, качественных, ветвящихся). Генеральная совокупность данных и качественная достоверность выборки.
3. Дешифровка сообщений или текстов для обнаружения информации, представленной способом, не известным исследователю. Понятия «шифр» и «код». Различия задач криптографии и дешифровки. «Машинная дешифровка».

Выполнение практических работ.

Раздел 4:

Подготовка к занятию по темам:

1. Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова.
2. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне».
3. Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях.
4. Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне.
5. Программный комплекс «Атрибуция»: принципы его работы, получаемые результаты. Автоматизированные системы перевода. Машинный фонд языка.

Подготовка докладов с учетом тем научно-исследовательских работ по смежным дисциплинам.

Приложение 2

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения		
Знать	программы пакета MS Office для создания текстов профессионального назначения	Устный опрос на темы: 1. Языкознание и естественные науки. 2. Язык и математика. Различия лингвистического и математического знака. 3. Математическая экспликация лингвистических явлений.
Уметь	использовать текстовые процессоры для создания текстов профессионального назначения	Примерные практические задания: 1. Содержание понятия «математическая лингвистика». Математическая ли это дисциплина? Прикладная лингвистика 2. Комбинаторная и количественная лингвистика. 3. Аксиоматический метод в языкознании. Искусственные языки.
Владеть	способностью создавать тексты профессионального назначения	Примерные практические задания: 1. Статистический подход к исследованию языковых структур. 2. Основания и условия вероятностно-статистического изучения языка и речи
ОПК-20 готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных		
Знать	основы принципы сбора и обработки экспериментальных данных	Устный опрос на тему организации коллективной и групповой деятельности в рамках проектной деятельности: 1. Структурно-вероятностные модели языка. 2. Основные области приложения структурно-вероятностной модели языка: компьютерная лингвистика; корпусная лингвистика, авторизация/атрибуция текста.
Уметь	осуществлять сбор и обработку информации	Примерные практические задания: Методика статистического эксперимента (на примере создания частотных словарей и лабораторной работы по статистическому анализу текста):

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<ul style="list-style-type: none"> – формулирование и уточнение в дальнейшем цели исследования; – определение единицы анализа; аналитическая грамматика частотного словаря; – методика сбора информации, генеральная и выборочная лингвистические совокупности; – репрезентативность выборки; – рациональный объем выборки, определение достаточности объема выборки.
Владеть	технологиями сбора и обработки данных	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Математические методы проверки гипотез. 2. Элементы теории статистических гипотез.
ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы		
Знать	приёмы адаптации к новым условиям деятельности	<p>Устный опрос по темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сущность контент-анализа. 2. Концептуальная переменная, проблемы отбора ее значений.
Уметь	адаптироваться к новым условиям деятельности	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Этапы подготовки и проведения эксперимента. 2. Факторы контроля качества эксперимента. Виды контент-анализа.
Владеть	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности	<p>Примерные практические задания:</p> <p>Контент-анализ литературного текста (на примере лабораторной работы):</p> <ul style="list-style-type: none"> – структура концепта «СВОЙ-ЧУЖОЙ», возможные составные части этого концепта; – «эксклюзивность», «инклюзивность», «чужое», «Я и Ты» как компоненты концепта «СВОЙ-ЧУЖОЙ»; – соответствие качественно-количественного анализа текста качественно-описательному анализу. Подтверждаются или опровергаются всем текстом произведения выводы, полученные на выборке из текста.
ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок		

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
Знать	основные принципы составления и оформления научной документации	Устный опрос по темам: 1. Компьютерные технологии проведения контент-анализа. 2. Система «ВААЛ». 3. Демонстрация информационных технологий лингвистического анализа в компьютерной лаборатории.
Уметь	составлять и оформлять научную документацию	Примерные практические задания: 1. Лексикография и частотные словари. 2. Частотный словарь как вероятностно-статистическая модель языка. 3. Частотные словари в обучении языку. 4. Частотные словари и лингвистическая типология.
Владеть	основными приёмами составления и оформления научной документации	Примерные практические задания: 1. Семиотика — наука о знаковых системах в природе и обществе. 2. Лингвосемиотика. 3. Знаковые теории языка. 4. Инженерно-лингвистическая теория знака. 5. Лингвосемиотические основы переводоведения.
ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования		
Знать	принципы самостоятельного изучения новых предметных областей	Устный опрос по темам: 4. Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. 5. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова.
Уметь	самостоятельно изучать новые предметные области	Примерные практические задания: 1. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне». 2. Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях. 3. Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне.
Владеть	способностью самостоятельно осваивать новые предметные области	Примерные практические задания: 1. Программный комплекс «Атрибуция»: принципы его работы, получаемые

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		результаты. Автоматизированные системы перевода. Машинный фонд языка.
ОПК-29 владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию		
Знать	основные положения профессиональной и корпоративной этики в части хранения конфиденциальной информации	Устный опрос по темам: 1. Компьютерные словари и их классификация. 2. Особенности электронного словаря, существующего в среде многомерного гипертекста. 3. Электронные библиотеки. 4. Электронные энциклопедии. 5. Конкордансы. 6. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. 7. Возможности использования одноязычных и многоязычных электронных словарей для формирования корпуса данных при проведении исследований в различных целях.
Уметь	применять знания в области профессиональной и корпоративной этики, в частности хранения конфиденциальной информации	Примерные практические задания: 1. Задачи и специфика корпусной лингвистики как науки, занимающаяся разработкой общих принципов построения и использования языковых корпусов данных с применением компьютерных технологий. 2. Способ отбора текстов (sampling). 3. Представительность (representativeness) определенных явлений в том или ином корпусе. 4. Типы корпусной разметки.
Владеть	знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	Примерные практические задания: 1. Основные виды корпусов и возможности их использования для решения учебно-методических и научно-исследовательских задач. 2. Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков. 3. Значимость корпусов национальных языков для решения проблем межкультурной коммуникации; использование в целях обучения языкам (родному,

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		второму / иностранному).
ПК-34 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации		
Знать	основные принципы поиска, анализа и обработки информации	Устный опрос по темам: 1. Лингвистический процессор как посредник между пользователем и базой данных, в которой хранится интересующая его информация; выполняемые им цели и задачи. 2. Операции, выполняемые лингвистическим процессором. Уровни анализа. 3. Лексический анализ: задачи, ход, результат.
Уметь	применять в профессиональной деятельности основные принципы поиска, анализа и обработки информации	Примерные практические задания: 1. Морфологический анализ, его задачи. 2. Методы морфологического анализа: декларативный, процедурный, комбинированный, вероятностно-статистический; их достоинства и недостатки.
Владеть	основами поиска, анализа и обработки информации	Примерные практические задания: 1. Синтаксический анализ, его задачи. 2. Формально-грамматический и вероятностно-статистический подходы к синтаксическому анализу. 3. Этапы синтаксического анализа: предсинтаксический, собственно синтаксический, постсинтаксический анализ – предложение преобразуется в последовательность базовых текстовых единиц (ПБТЕ), которые соответствуют отдельным словам и знакам препинания.
ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля		
Знать	общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля	Устный опрос по темам: 1. Семантический анализ, его задачи. Этапы семантического анализа: поверхностный, глубинный, прагматический. 2. Понятие семантического узла. Источники информации о связях: данные из синтаксического анализатора и словарей-тезаурусов. 3. Системы: синтагм и парадигм отношений между лексемами как основа

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		семантического анализа. Роль толково-комбинаторных словарей и тезаурусов в семантическом анализе текста.
Уметь	использовать общие подходы к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля	Примерные практические задания: 1. Области применения текстовых процессоров как внутренних трансляторов. 2. Внутренние трансляторы (с одних языков индексирования на другие и на ИПЯ).
Владеть	общими сведениями относительно подходов к экспертному оцениванию программных продуктов лингвистического профиля	Примерные практические задания: 1. Дешифровка сообщений или текстов для обнаружения информации, представленной способом, не известным исследователю. 2. Понятия «шифр» и «код». Различия задач криптографии и дешифровки. «Машинная дешифровка».
ПК-36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования		
Знать	основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области	Устный опрос по темам: 1. Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. 2. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова.
Уметь	применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области	Примерные практические задания: 1. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне». 2. Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях.
Владеть	способностью применять основные принципы оценки качества исследований в данной предметной области	Примерные практические задания: 1. Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне.
ПК-37 владением основами современной информационной и библиографической культуры		
Знать	основы работы с информацией и библиографическими источниками	Устный опрос по темам: 1. Лингвистика: разделы и направления;

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		2. Информационные технологии и причины их появления; 3. Информационные технологии в лингвистике; 4. Будущее информационных технологий.
Уметь	использовать в профессиональной деятельности основы работы с информацией и библиографическими источниками	Примерные практические задания: 1. Структура информационных технологий; 2. Теоретические основы информационных технологий; 3. Методы решения задач с использованием информационных технологий; 4. Алгоритм и его свойства; 5. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий; 6. Основные этапы решения задачи;
Владеть	основами современной информационной и библиографической культуры	Примерные практические задания: 1. Автоматическое чтение текста, автоматическое аннотирование и реферирование текста; 2. Машинный перевод текстов; 3. Электронные словари; 4. Базы данных и информационные лингвистические ресурсы;

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме экзамена.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной форме согласно оценочным средствам.

Перечень тем и заданий для подготовки к экзамену:

1. Лингвистика: разделы и направления;
2. Информационные технологии и причины их появления;
3. Информационные технологии в лингвистике;
4. Будущее информационных технологий;
5. Структура информационных технологий;
6. Теоретические основы информационных технологий;
7. Методы решения задач с использованием информационных технологий;
8. Алгоритм и его свойства;
9. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий;
10. Основные этапы решения задачи;
11. Моделирование процесса определения лексико-грамматического значения слова, синтаксических значений;
12. Автоматическое чтение текста, автоматическое аннотирование и реферирование текста;
13. Машинный перевод текстов;
14. Электронные словари;
15. Базы данных и информационные лингвистические ресурсы;
16. Компьютерные сети и основы их использования.

Показатели и критерии оценивания экзамена:

- **оценка «отлично»** ставится студенту, прилежно посещавшему аудиторные занятия и полностью выполнившему задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины; умело и творчески решающему профессиональные переводческие задачи с использованием информационных технологий, продемонстрировавшему компетентность в вопросах выбора оптимальных методов и средств для автоматизации процесса перевода;
- **оценка «хорошо»** ставится студенту, прилежно посещавшему аудиторные занятия и полностью выполнившему все пункты рабочей программы дисциплины, используя для этого специализированное программное обеспечение; допускающий незначительные ошибки в выборе средств и методов решения переводческих задач;
- **оценка «удовлетворительно»** ставится студенту, полностью выполнившему рабочую программу дисциплины, при этом допускавшему пропуски, не проявляющему исследовательского начала в решении профессиональных переводческих задач; использующему ограниченный перечень приемов и методов; испытывающему трудности при подборе и использовании специализированного программного обеспечения;
- **оценка «неудовлетворительно»** ставится студенту, не полностью или некачественно выполнившему рабочую программу дисциплины; испытывающему существенные проблемы в решении профессиональных переводческих задач с использованием информационных технологий, допускающему серьезные нарушения учебной дисциплины.